

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2009/1003/PESK

tat-22 ta' Diċembru 2009

li temenda l-Požizzjoni Komuni 2009/788/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika tal-Ginea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Ottubru 2009, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2009/788/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika tal-Ginea⁽¹⁾, bi twegiba għar-repressjoni vjolenti mill-forzi tas-sigurtà fuq dimostranti politiċi f'Conakry fit-28 ta' Settembru 2009.
- (2) Minhabba s-serjetà tas-sitwazzjoni fir-Repubblika tal-Ginea, għandhom jiġu imposti miżuri restrittivi addizzjonali kontra l-membri individwali tal-Kunsill Nazzjonali għad-Demokrazija u l-Iżvilupp (NCDD) u persuni, entitajiet jew korpi fiżiċi jew ġuridiċi individwi assoċjati magħhom, responsabbli għar-repressjoni vjolenti jew l-impass politiku fil-pajjiż.
- (3) Barra minn hekk, aktar persuni fiżiċi jew legali, entitajiet jew korpi assoċjati man-NCDD, għandhom jiġu inklużi fuq il-lista ta' persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi mniżżlin fl-Anness għall-Požizzjoni Komuni 2009/788/PESK.
- (4) Hija mehtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Požizzjoni Komuni 2009/788/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) l-Artikolu 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 1

1. Il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armamenti u materjal relatat ta' kull tip, inklużi armi u munizzjoni, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal dawn imsemmija qabel, kif ukoll tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna, lir-Repubblika tal-Ginea minn cittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru tal-bandiera tagħhom, għandhom jiġu pprojbiti kemm jekk joriginaw fit-territorji tagħhom u kemm jekk le.

2. Għandu jkun ipprojbit:

- (a) il-forniment, dirett jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 jew relatati mal-forniment, il-manifatturar, il-manutenzjoni u l-użu ta' tali oġġetti, lil kwalunkwe persuna fiżika jew legali, entità jew korp fi, jew għall-użu fir-Repubblika tal-Ginea;
- (b) il-forniment, dirett jew indirett, ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatata mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni ta' kreditu għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' tali oġġetti, jew għall-forniment ta' assistenza teknika relatata, senserija jew servizzi oħra lil kwalunkwe persuna fiżika jew legali, entità jew korp fi, jew għall-użu fir-Repubblika tal-Ginea;
- (c) il-partecipazzjoni, konxjentement u intenzjonalment, fattivitajiet, li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom hu li jevitaw il-projbizzjonijiet imsemmijin fil-punti (a) jew (b).”;

- (2) L-Artikolu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 2

1. L-Artikolu 1 m'għandux japplika għal:

- (a) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir militari li ma joqtolx, jew ta' tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna, mahsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għall-programmi għall-bini ta' istituzzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) u l-UE, jew għal operazzjonijiet tal-UE u n-NU ta' maniġġar ta' kriżijiet;
- (b) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux tal-ġlied li ġew manifatturati jew mghammra b'materjali biex jipprovdu protezzjoni ballistika, mahsuba biss għall-użu protettiv ta' persunal tal-UE u tal-Istati Membri tagħha fir-Repubblika tal-Ginea;
- (c) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħrajn relatati ma' tali tagħmir, jew ma' tali programmi u operazzjonijiet;
- (d) il-forniment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatata ma' tali tagħmir jew ma' tali programmi u operazzjonijiet,

bil-kondizzjoni li tali esportazzjonijiet jew assistenza jkunu ġew approvati minn qabel mill-awtorità kompetenti rilevanti.

(¹) ĠU L 281, 28.10.2009, p. 7.

2. L-Artikolu 1 m'għandux japplika għal ilbies protettiv, inklużi ġkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn ir-Repubblika tal-Ginea minn persunal tan-NU, persunal tal-UE jew tal-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-midja u haddiema umanitarji u dawk għall-iżvilupp u persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.”;

(3) L-Artikolu 3, il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa għall-prevenzjoni tad-dhul fi, jew it-transitu minn ġewwa, it-territorji tagħhom tal-membri individwali tan-NCDD u persuni assoċjati magħhom, kif elenkat fl-Anness.”;

(4) Għandu jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 3a

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu, huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati mill-membri individwali tan-NCDD u persuni, entitajiet jew korpi fiżiċi jew ġuridiċi assoċjati magħhom, kif elenkat fl-Anness għandhom jiġu ffrizati.

2. L-ebda fond jew riżors ekonomiku m'għandu jsir disponibbli, direttament jew indirettament, lil jew għal benefiċċju ta' persuni, entitajiet jew korpi fiżiċi jew ġuridiċi elenkati fl-Anness.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tawtorizza r-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew li ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, taht tali kondizzjonijiet li hi tikkunsidra adatti, wara li tkun iddeterminat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi konċernati huma:

- (a) mehtieġa biex jiġu sodisfatti l-htigijiet bażiċi tal-persuni elenkati fl-Anness u l-membri tal-familja dipendenti minnhom, inklużi pagamenti għal ikel, kera jew ipoteki, mediċini u kura medika, taxxi, premiums tal-assigurazzjoni, u hlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
- (b) maħsubin esklussivament għall-pagament ta' onorarji professjonali raġionevoli u għar-rimborż ta' spejjeż magħmula assoċjati mal-forniment ta' servizzi legali;
- (c) maħsubin esklussivament għall-pagament ta' onorarji jew hlasijiet ta' servizzi għaž-żamma jew il-manutenzjoni ta' rutina ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati; jew
- (d) mehtieġa għal spejjeż straordinarji, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti tkun innotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tikkunsidra li għandha

tinghata awtorizzazzjoni speċifika mill-inqas ġimghatejn qabel l-awtorizzazzjoni.

Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taht danil-paragrafu.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, sakemm jintlahqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma soġġetti ta' rahan ġudizzjarju, amministrattiv jew arbitrali stabbilit qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew legali, entità jew korp msemmi fl-Artikolu 3a ġie inkluż fl-Anness jew ta' sentenza ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali mogħtija qabel dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ser jintużaw esklussivament biex jissodisfaw il-pretenzjonijiet żgurati b'dan ir-rahan jew rikonoxxuti bħala validi f'din is-sentenza, fil-limiti ffissati bil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet tal-persuni li jkollhom dawn il-pretenzjonijiet;
- (c) ir-rahan jew is-sentenza mhix għall-benefiċċju ta' persuna fiżika jew legali, entità jew korp elenkati fl-Anness; u
- (d) ir-rikonoxximent li r-rahan jew is-sentenza ma jmorrux kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat.

Stati Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taht dan il-paragrafu.

5. Il-Paragrafu 2 m'għandux japplika għaž-żieda ma' kontijiet iffriżati ta':

- (a) imghax jew qligh ieħor fuq dawk il-kontijiet; jew
- (b) pagamenti dovuti taht kuntratti, ftehimiet jew obbligi li kienu konkluzi jew li nholqu qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet saru soġġetti għal din il-Požizzjoni Komuni,

sakemm kwalunkwe tali mghax, qligh u pagamenti oħrajn jibqaw soġġetti għall-paragrafu 1.”.

Artikolu 2

L-Anness għall-Požizzjoni Komuni 2009/788/PESK għandu jinbidel bl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-22 ta' Diċembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

A. CARLGREN

ANNEX II

LISTA TA' PERSUNI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3 U 3A

	Isem (u psewdonomi possibbli)	Informazzjoni għall-identifikazzjoni (data u post tat-twelid (d.t.t. u p.t.t.), numru tal-passaport (Pass.)/karta tal-identità...)	Karigi
1.	Kaptan Moussa Dadis CAMARA	d.t.t.: 01/01/64 jew 29/12/68 Pass.: R0001318	President tas-CNDD
2.	Ġeneral tad-Divizjoni Mamadouba (psewdonomu Mamadou) Toto CAMARA	d.t.t.: 01/01/46 Pass: R00009392	Ministru tas-Sigurtà u l-Protezzjoni Ċivili
3.	Ġeneral Sékouba KONATÉ	d.t.t.: 01/01/64 Pass: R0003405//R0002505	Ministru tad-Difiża Nazzjonali
4.	Kurunell Mathurin BANGOURA	d.t.t.: 15/11/62 Pass.: R0003491	Ministru tat-Telekomunikazzjoni u t-Teknologiji l-Ġodda tal- Informazzjoni
5.	Logutenent Kurunell Aboubacar Sidiki (psewdonomu Idi Amin) CAMARA	d.t.t.: 22/10/79 Pass: R0017873	Ministru u Segretarju Permanenti tas-CNDD (imkeċċi mill-Armata fis- 26/01/09)
6.	Kmandant Oumar BALDÉ	d.t.t.: 26/12/64 Pass.: R0003076	Membru tas-CNDD
7.	Kmandant Mamadi (psewdonomu Mamady) MARA	d.t.t.: 01/01/54 Pass: R0001343	Membru tas-CNDD
8.	Kmandant Almamy CAMARA	d.t.t.: 17/10/75 Pass.: R0023013	Membru tas-CNDD
9.	Logutenent Kurunell Mamadou Bhoie DIALLO	d.t.t.: 01/01/56 Pass.: R0001855	Membru tas-CNDD
10.	Kaptan Koulako BÉAVOGUI		Membru tas-CNDD
11.	Logutenent Kurunell tal-Pulizija Kandia (psewdonomu Kandja) MARA	Pass.: R0178636	Membru tas-CNDD Direttur tas-Sigurtà Nazzjonali ta' Labé
12.	Kurunell Sékou MARA	d.t.t.: 1957	Membru tas-CNDD Viċi Direttur tal-Pulizija Nazzjonali
13.	Morciré CAMARA	d.t.t.: 01/01/49 Pass.: R0003216	Membru tas-CNDD
14.	Alpha Yaya DIALLO		Membru tas-CNDD Direttur Nazzjonali tad-Dwana
15.	Kurunell Mamadou Korka DIALLO	d.t.t.: 19/02/62	Ministru tal-Kummerċ, l-Industrija u l-SMEs
16.	Kmandant Kelitigui FARO	d.t.t.: 03/08/72 Pass.: R0003410	Ministru Segretarju Ġenerali għall- Presidenza tar-Repubblika
17.	Kurunell Fodeba TOURÉ	d.t.t.: 07/06/61 Pass.: R0003417 /R0002132	Gvernatur ta' Kindja (dak li kien il- Ministru taż-Żgħażaġh, imkeċċi minn Ministru fis-07/05/09)
18.	Kmandant Cheick Sékou (psewdonomu Ahmed) Tidiane CAMARA	d.t.t.: 12/05/66	Membru tas-CNDD
19.	Kurunell Sékou (psewdonomu Sékouba) SAKO		Membru tas-CNDD
20.	Logutenent Jean- Claude (magħruf bħala COPLAN PIVI)	d.t.t.: 01/01/60	Membru tas-CNDD Ministru responsabbli għas-Sigurtà Presidenzjali

	Isem (u psewdonomi possibbli)	Informazzjoni għall-identifikazzjoni (data u post tat-twelid (d.t.t. u p.t.t.), numru tal-passaport (Pass.)/karta tal-identità...)	Karigi
21.	Kaptan Saa Alphonse TOURÉ	d.t.t.: 03/06/70	Membru tas-CNDD
22.	Kurunell Moussa KEITA	d.t.t.: 01/01/66	Membru tas-CNDD Ministru Segretarju Permanenti tas-CNDD responsabbli għar-Relazzjonijiet mal-Istituzzjonijiet Repubblikani
23.	Logutenent Kurunell Aïdor (psewdonomu Aëdor) BAH		Membru tas-CNDD
24.	Kmandant Bamou LAMA		Membru tas-CNDD
25.	Is-Sur Mohamed Lamine KABA		Membru tas-CNDD
26.	Kaptan Daman (psewdonomu Dama) CONDÉ		Membru tas-CNDD
27.	Kmandant Aboubacar Amadou DOUMBOUYA		Membru tas-CNDD
28.	Kmandant Moussa Tiégboro CAMARA	d.t.t.: 01/01/68 Pass.: 7190	Membru tas-CNDD Ministru fil-Presidenza responsabbli għas-servizzi speċjali tal-ġlieda kontra d-drogi u l-brigantaġġ serju
29.	Kaptan Issa CAMARA	d.t.t.: 1954	Membru tas-CNDD Gvernatur ta' Mamou
30.	Kurunell Dr. Abdoulaye Chérif DIABY	d.t.t.: 26/02/57 Pass.: 13683	Membru tas-CNDD Ministru tas-Saħha u tal-Iġjene Pubblika
31.	Mamady CONDÉ	d.t.t.: 28/11/52 Pass.: R0003212	Membru tas-CNDD
32.	Sub-Logutenent Cheikh Ahmed TOURÉ		Membru tas-CNDD
33.	Logutenent Kurunell Aboubacar Biro CONDÉ	d.t.t.: 15/10/62 Pass.: 2443/R0004700	Membru tas-CNDD
34.	Bouna KEITA		Membru tas-CNDD
35.	Idrissa CHERIF	d.t.t.: 13/11/67 Pass.: R0105758	Ministru responsabbli għall-Komunikazzjonijiet fil-Presidenza u fil-Ministeru tad-Difiża
36.	Mamoudou (psewdonomu) Mamadou) CONDÉ	d.t.t.: 09/12/60 Pass.: R0020803	Segretarju tal-Istat, Responsabbli għall-Missjonijiet, il-kwistjonijiet strateġiċi u l-iżvilupp sostenibbli
37.	Logutenent Aboubacar Chérif (psewdonomu Toumba) DIAKITÉ		Aide de Camp tal-President
38.	Ibrahima Khalil DIAWARA	d.t.t.: 01/01/76 Pass.: R0000968	Kunsillier Speċjali ta' Aboubacar Chérif "Toumba" Diakité
39.	Sub-Logutenent Marcel KOIVOGUI		Assistent ta' Aboubacar Chérif "Toumba" Diakité
40.	Is-Sur Papa Koly KOUROUMA	d.t.t.: 03/11/62 Pass.: R11914/R001534	Ministru tal-Ambjent u l-Iżvilupp Sostenibbli
41.	Kmandant Nouhou THIAM	d.t.t.: 1960 Pass.: 5180	Spettur Ġenerali tal-Forzi Armati Kelliem tas-CNDD
42.	Kaptan tal-Pulizija Théodore (psewdonomu Siba) KOUROUMA	d.t.t.: 13/05/71 Pass.: Service R0001204	Attaché tal-kabinett għall-Presidenza

	Isem (u psewdonimi possibbli)	Informazzjoni għall-identifikazzjoni (data u post tat-twelid (d.t.t. u p.t.t.), numru tal-passaport (Pass.)/karta tal- identità...)	Karigi
43.	Is-Sur Kabinet (psewdonimu Kabiné) KOMARA	d.t.t.: 08/03/50 Pass: R0001747	Membru tas-CNDD
44.	Kaptan Mamadou SANDÉ	d.t.t.: 12/12/69 Pass: R0003465	Ministru fil-Presidenza responsabbli għall-Ekonomija u l-Finanzi
45.	Is-Sur Alhassane (psewdonomu Al-Hassane) Siba ONIPOGUI	d.t.t.: 31/12/61 Pass: 5938/R00003488	Ministru fil-Presidenza responsabbli għall-Kontroll tal-Istat
46.	Is-Sur Joseph KANDUNO		Ministru responsabbli għall-Verifiki, it-trasparenza u l-Governanza tajba
47.	Is-Sur Fodéba (psewdonomu Isto) KÉIRA	d.t.t.: 04/06/61 Pass: R0001767	Ministru taż-Żgħażaġh, l-Ispert u l-Promozzjoni tal-Impjieġ fost iż-Żgħażaġh
48.	Kurunell Siba LOHALAMOU	d.t.t.: 01/08/62 Pass: R0001376	Ministru tal-Ġustizzja, Għassies tas-Sigilli
49.	Dr. Frédéric KOLIÉ	d.t.t.: 01/01/60 Pass : R0001714	Ministru tal-Amministrazzjoni tat-Territorju u l-Affarijiet Politici
50.	Is-Sur Alexandre Cécé LOUA	d.t.t.: 01/01/56 Pass: R0001757 / diplomatiku: R 0000027	Ministru tal-Affarijiet Barranin u tač-Cittadini tal-Ginea li jgħixu barra mill-pajjiż
51.	Is-Sur Mamoudou (psewdonomu Mahmoud) THIAM	d.t.t.: 04/10/68 Pass: R0001758	Ministru tal-Minjieri u l-Energija
52.	Is-Sur Boubacar BARRY	d.t.t.: 28/05/64 Pass: R0003408	Ministru tal-Istat fil-Presidenza responsabbli għall-Kostruzzjoni, il-Ġestjoni tat-Territorju u l-Wirt Arkitetturali Pubbliku
53.	Demba FADIGA	d.t.t.: 01/01/52 Pass: Dokument ta' residenza FR365845/365857	Membru tas-CNDD, Ambaxxatur Straordinarju u Plenipotenżjarju. Responsabbli għar-relazzjonijiet bejn is-CNDD u l-Gvern
54.	Is-Sur Mohamed DIOP	d.t.t.: 01/01/63 Pass: R0001798	Membru tas-CNDD Gvernatur ta' Conarky
55.	Is-Surgent Mohamed (psewdonomu Tigre) CAMARA		Membru tal-forzi tas-sigurtà fil-kamp tal-Gwardja Presidenzjali 'Koundara'
56.	Is-Sur Habib HANN	d.t.t.: 15/12/50 Pass: 341442	Kumitat ta' Verifika u ta' Sorveljanza fis-Setturi Strateġici tal-Istat
57.	Is-Sur Ousmane KABA		Kumitat ta' Verifika u ta' Sorveljanza tas-Setturi Strateġici tal-Istat
58.	Is-Sur Alfred MATHOS		Kumitat ta' Verifika u ta' Sorveljanza tas-Setturi Strateġici tal-Istat
59.	Kaptan Mandiou DIOUBATÉ	d.t.t.: 01/01/60 Pass: R0003622	Direttur tal-uffiċċju tal-istampa fil-Presidenza Kelliem tas-CNDD
60.	Cheik Sydia DIABATÉ	d.t.t.: 23/04/68 Pass: R0004490	Membru tal-Forzi Armati Direttur tas-Servizzi ta' Intelligence u ta' Investigazzjoni fil-Ministru tad-Difiża
61.	Is-Sur Ibrahima Ahmed BARRY	d.t.t.: 11/11/61 Pass: R0048243	Direttur Ġenerali tar-Radju u t-Televizjoni tal-Ginea

	Isem (u psewdonomi possibbli)	Informazzjoni għall-identifikazzjoni (data u post tat-twelid (d.t.t. u p.t.t.), numru tal-passaport (Pass.)/karta tal- identità...)	Karigi
62.	Is-Sur Alhassane BARRY	d.t.t.: 15/11/62 Pass: R0003484	Gvernatur tal-Bank Ċentrali
63.	Is-Sur Roda Namatala FAWAZ	d.t.t.: 06/07/47 Pass: R0001977	Negozjant konness mas-CNDD u li ta appoġġ finanzjarju lis-CNDD
64.	Dioulde DIALLO		Negozjant konness mas-CNDD u li ta appoġġ finanzjarju lis-CNDD
65.	Kerfalla CAMARA		KPC PDG tal-Gui. Co. Pres Negozjant konness mas-CNDD u li ta appoġġ finanzjarju lis-CNDD
66.	Dr. Moustapha ZABATT	d.t.t.: 06/02/65	Tabib u Konsulent Personali tal- President
67.	Aly MANET		Moviment 'Dadis Doit Rester'
68.	Louis M'bemba SOUMAH		Ministru tax-Xoghol, ir-Riforma Amministrattiva u s-Servizz Pubbliku
69.	Cheik Fantamady CONDÉ		Ministru tal-Infommazzjoni u l- Kultura
70.	Boureima CONDÉ		Ministru tal-Agricoltura u t-Trobbija tal-Bhejjem
71.	Mariame SYLLA		Ministru tad-Decentralizzazzjoni u l- Iżvilupp Lokali